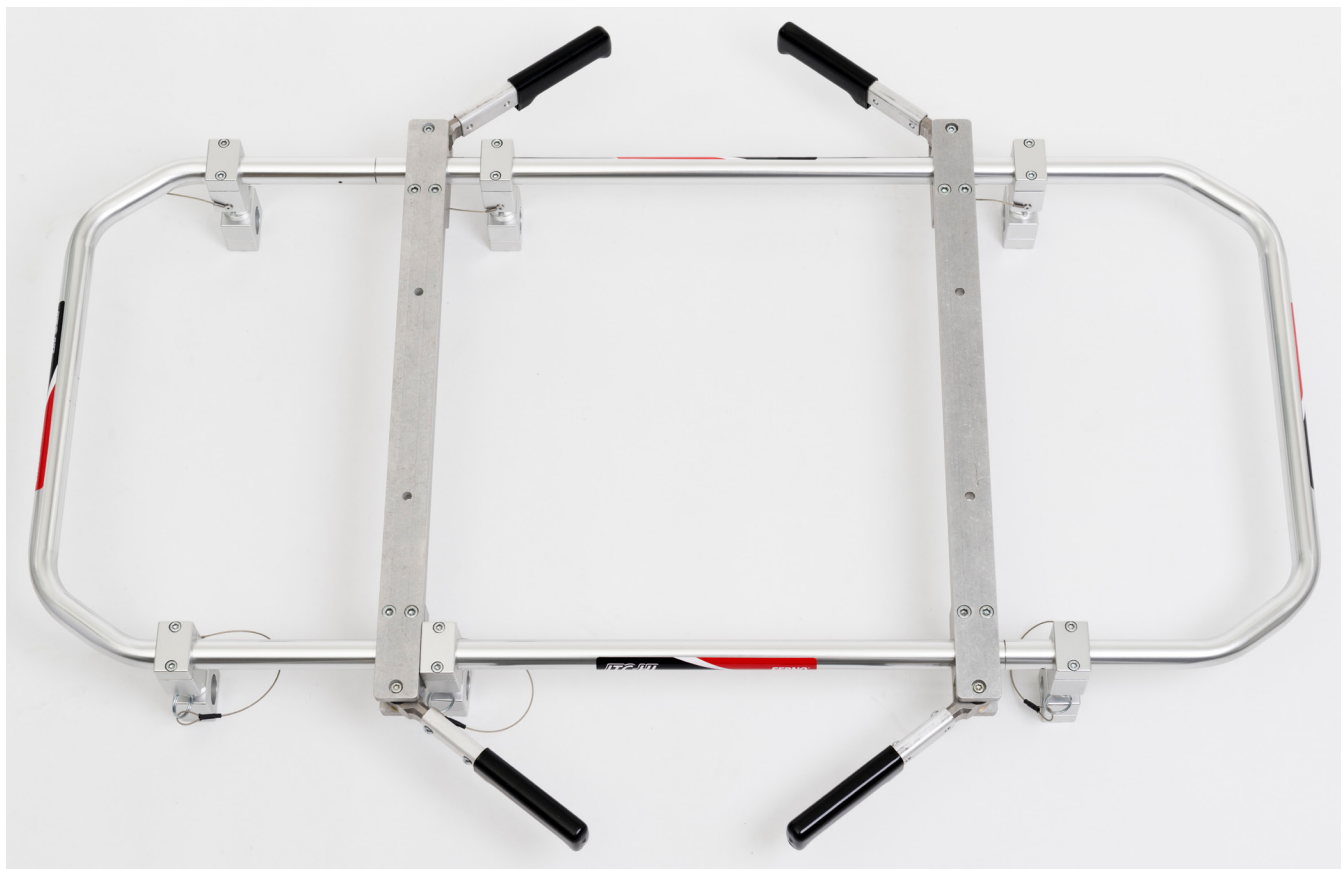




ITC-HL

Halterungssystem für Transportinkubator

Rel.260717 Deutsch



*Lesen Sie dieses
Handbuch aufmerksam
durch und bewahren
Sie es für eine spätere
Einsichtnahme gut auf*

Technischer Kundendienst Ferno

Der Kundendienst sowie der Technische Kundendienst sind wesentliche Aspekte jedes einzelnen Ferno Produkts. Notieren Sie sich bitte die Seriennummer des Produkts, bevor Sie sich mit uns in Verbindung setzen, und geben Sie diese stets bei jeder schriftlichen Mitteilung an. Bei Fragen zum Technischen Kundendienst wenden Sie sich bitte an die Ferno Washington Italia s.r.l.:

Telefon (gebührenfreie Nummer)	800.501.711
Fax	+39-051-6861508
E-Mail	info@ferno.it

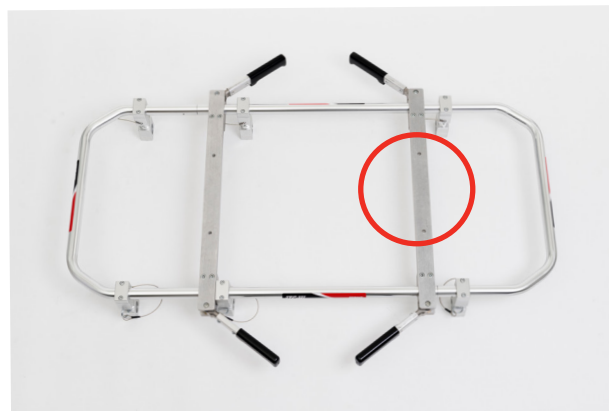
Kundendienst Ferno

Bei Kundendienstanforderungen und für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Kundendienst Ferno Washington Italia s.r.l.:

HERSTELLER

Ferno Washington Italia s.r.l., Via Benedetto Zallone 26
40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIEN

Telefon (gebührenfreie Nummer)	800.501.711
Telefon	+39-051-6860028
Fax	+39-051-6861508
Internet	www.ferno.it



Seriennummer: _____

Position: Am oberen Bügel der Halterung angebrachte Hauptetikette.

GEBRAUCHS- UND

WARTUNGSANLEITUNG



Für den Erhalt weiterer kostenloser Kopien dieser Betriebsanleitung setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst Ferno Washington Italia in Verbindung.

Haftungsbeschränkung

Dieses Handbuch enthält allgemeine Anweisungen für den Einsatz und die Wartung des Produkts. Diese Anleitungen haben im Hinblick auf die möglichen Anwendungen und Arbeitsmaßnahmen keinen erschöpfenden Charakter. Die korrekte und sichere Verwendung des Produkts liegt ausschließlich im Ermessen des Benutzers. Die Sicherheitsinformationen sind als Serviceleistung für den Benutzer zu sehen und stellen nur das erforderliche Mindestniveau dar, um Verletzungen der Bediener und Patienten zu verhindern. Jegliche anderweitige, vom Benutzer angewendete Sicherheitsmaßnahme muss der sich in Kraft befindlichen Richtlinie entsprechen. Vor dem Einsatz des Produkts wird empfohlen, das Personal bezüglich dessen korrekten Einsatz zu schulen. Bewahren Sie dieses Handbuch für die künftige Einsichtnahme auf. Bei Eigentumsübergang an einen neuen Benutzer muss es dem Produkt beigelegt werden. Weitere kostenlose Kopien können beim Kundendienst Ferno Washington Italia angefordert werden.

Eigentumserklärung

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen stehen unter dem Eigentum der Ferno Washington Italia s.r.l. - Via Benedetto Zallone 26, 40066 Pieve di Cento (BO).

Alle Patentrechte, Design-, Bau-, Reproduktion-, Gebrauchs- und Verkaufsrechte jedes in diesem Handbuch behandelten Artikels stehen unter Vorbehalt und unter dem ausschließlichen Eigentum der Ferno Washington Italia s.r.l., mit Ausnahme der ausdrücklich an Dritte übertragenen Rechte oder Rechte, die nicht auf im Eigentum des Lieferanten stehende Teile zurückführbar sind. Jede Vervielfältigung dieses Handbuchs in seiner Gesamtheit oder auszugsweise ist, sofern nicht ausdrücklich von Ferno Washington Italia s.r.l. autorisiert, verboten.

Garantiebeschränkungen

Die von Ferno verkauften Produkte werden von einer Garantie von 24 Monaten gegen Fabrikationsfehler abgedeckt. Die vollständigen Angaben zu den Bedingungen der Gewährleistung und Haftung finden Sie im Kapitel *Garantie*

INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT

Diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam lesen. Sie stellt einen ergänzenden Teil der Vorrichtung dar und muss stets griffbereit aufbewahrt werden. Für Ihre persönliche Sicherheit und die der Patienten bitten wir Sie, folgende Punkte zu beachten:

Vor jedem Gebrauch eine Inspektion vornehmen, um sicherzustellen, dass keine Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen und/oder Funktionsstörungen vorliegen. Einsicht in den Absatz *Inspektion* nehmen

Um eventuelle Infektionen und/oder bakterielle Verunreinigungen zu verhindern, halten Sie sich bitte an die Anweisungen in den Absätzen 5.2 und 5.3, *Desinfektion* und *Reinigung*.

Achtung

Die Warnzeichen weisen auf potenzielle Gefahrensituationen hin, bei deren Missachtung es zu Unfällen, Personen- und/oder Sachschäden kommen kann.



ACHTUNG

Ein unsachgemäßer Einsatz der Halterung kann Schäden und/oder Verletzungen verursachen. Die Halterung den in diesem Handbuch gelieferten Beschreibungen gemäß installieren und verwenden.

Unbefugte Änderungen an der Halterung könnten schwere Schäden, Verletzungen und/oder unvorhersehbare Einsatzprobleme verursachen. Die Halterung auf keinen Fall ändern oder Handhabungen daran vornehmen.

Eventuelle Schäden an den Komponenten des Halterungssystems oder des gesamten Systems können dessen Leistung und die Sicherheit beeinträchtigen. Überprüfen Sie die Halterung häufig, dies insbesondere vor und nach jedem Gebrauch. Nehmen Sie die Halterung bei Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung außer Betrieb.

Eine unsachgemäße Wartung kann schwere Unfälle und/oder Schäden zur Folge haben. Die Wartung den Angaben in der Betriebsanleitung entsprechend vornehmen.

Die Anwendung unangemessener und nicht autorisierter Geräte kann Unfälle, Verletzungen und/oder Schäden zur Folge haben. Verwenden Sie ausschließlich von Ferno Washington Italia zugelassene und autorisierte Geräte.

Unbefugte und seitens von Technikern ohne Genehmigung von Ferno Washington Italia vorgenommene Reparaturen bewirken den Verlust aller Garantien und können sich bei jeglicher Anwendung der Tragbahre gefährlich auswirken.

Nicht-Original-Ersatzteile und ein unsachgemäßer Kundendienst können Schäden und/oder Verletzungen zur Folge haben. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile von Ferno und nehmen Sie nur den Kundendienst von Ferno Washington Italia in Anspruch.

Wichtig

Die Felder mit der Bezeichnung „Wichtig“ enthalten wichtige Informationen bezüglich der Verwendung und/oder Wartung des Geräts.

Wichtig

Durch Blut übertragbare Krankheiten

Um die Risiken von durch Blut übertragbaren Infektionskrankheiten wie beispielsweise HIV-1 oder Hepatitis zu reduzieren, befolgen Sie bitte gewissenhaft die Anweisungen zur Desinfektion und Reinigung, die in diesem Handbuch gegeben werden.

Kompatibilität

Das System ITC-HL ist mit den Tragbahren FERNO Serie Proflexx 26B und 35P, 35A, 5126, 5126EL, 26S, Mondial, INX und mit dem krankenhausinternen Wagen 147 kompatibel. Es ermöglicht die Befestigung des Transportinkubators mit einem Gesamtgewicht einschließlich Zubehör von maximal 140 kg, die mit den 4 Verankerungen (siehe Schema im Absatz 4.1 Details „A“) mit einem Achsabstand von 218 mm x 525 mm (der letztgenannte Achsabstand kann geringfügig geändert werden, indem man die zwei Tragegestangen des Transportinkubators versetzt, wobei man stets darauf achten muss, das korrekte Gleichgewicht des Transportinkubators auf dem Rahmen ITC-HL zu gewährleisten) kompatibel sind.

Ferno Washington empfiehlt, mit den Tragbahren Ferno ausschließlich die Halterungsvorrichtungen von Ferno zu verwenden und die Halterungsvorrichtungen von Ferno ausschließlich an den Tragbahren von Ferno zu verwenden.

Glossar der Symbole

Die nachstehend definierten Symbole sind in diesem Handbuch und/oder auf den an der Halterung angebrachten Etiketten vorhanden. Das CE-Zeichen ist an der Halterung und in diesem Handbuch vorhanden.



Bedienungsanleitung
aufmerksam lesen



Das Produkt erfüllt
die Standards der
Europäischen Union

Etiketten und Produktkennzeichnung

Die Gebrauchsanleitung aufmerksam durchlesen und befolgen. Verschlossene oder beschädigte Etiketten sofort ersetzen. Für den Erhalt von Ersatzetiketten setzen Sie sich bitte mit dem Kundenservice Ferno Washington Italia in Verbindung.

Das System ITC-HL wird mit der Modellnummer (PN) und der Seriennummer (SN) identifiziert, die dauerhaft auf der am Produkt angebrachten Etikette angeführt sind.

EU-Konformität

RICHTLINIE FÜR MEDIZINPRODUKTE

Die Ferno-Produkte erfüllen die Bestimmungen der europäischen Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. Die Halterung gehört der Klasse I an.

Das System ITC-HL wurde von Ferno Washington Italia in Konformität mit den in der Richtlinie 93/42/EWG (Klasse I) vorgesehenen Sicherheitsanforderungen entworfen und hergestellt sowie der Norm EN1789 über Rettungsdienstfahrzeuge und deren Ausrüstung (Testbericht „10G“ Nr. 0139\ME\PCA\08 vom 23.01.2009) gemäß zertifiziert.

Alle verwendeten Materialien haben die angemessene Größe, um korrekt innerhalb der in den technischen Spezifikationen angeführten Ladegrenzwerte eingesetzt werden zu können, sind flammfest, geben keinerlei giftige oder verunreinigenden Stoffe ab und sind zur Gewährleistung einer hohen Verschleiß- und Korrosionsbeständigkeit entsprechend geschützt.



ITC-HL-RAHMEN

Beschreibung

Das System ITC-HL besteht aus einem Rahmen und einer Einheit aus sechs Schnellverankerungen. Diese Vorrichtung gewährleistet gemeinsam mit dem Transportinkubator einen sicheren Säuglingstransport unter Einhaltung der geltenden gesetzlichen Vorschriften. Ist das System ITC-HL (**Code 082-1942/ITC-HL**) mit den entsprechenden Zusatzblöcken ausgestattet, kann es für verschiedene Tragbahnen oder krankenhausinterne Wagen von Ferno verwendet werden. Der jeweilige Austausch, der durch die 4 zusätzlichen Hebegriffe erleichtert wird, erfolgt schnell und sicher. An den mit den 6-Pin-Befestigungen versehenen Tragbahnen der Serie Proflexx kann das Zubehör für bariatrische Patienten montiert werden. Sie können auf jedem Fall für alle Standardeinsatzarten verwendet werden.

Merkmale

- Rahmen aus hochfester Aluminiumlegierung.
- 6 Pin-Befestigung mit Schnellanschluss.
- 4 Hebegriffe.
- Maximale Tragfähigkeit: 140 kg.

Das System ITC-HL ist kompatibel mit:

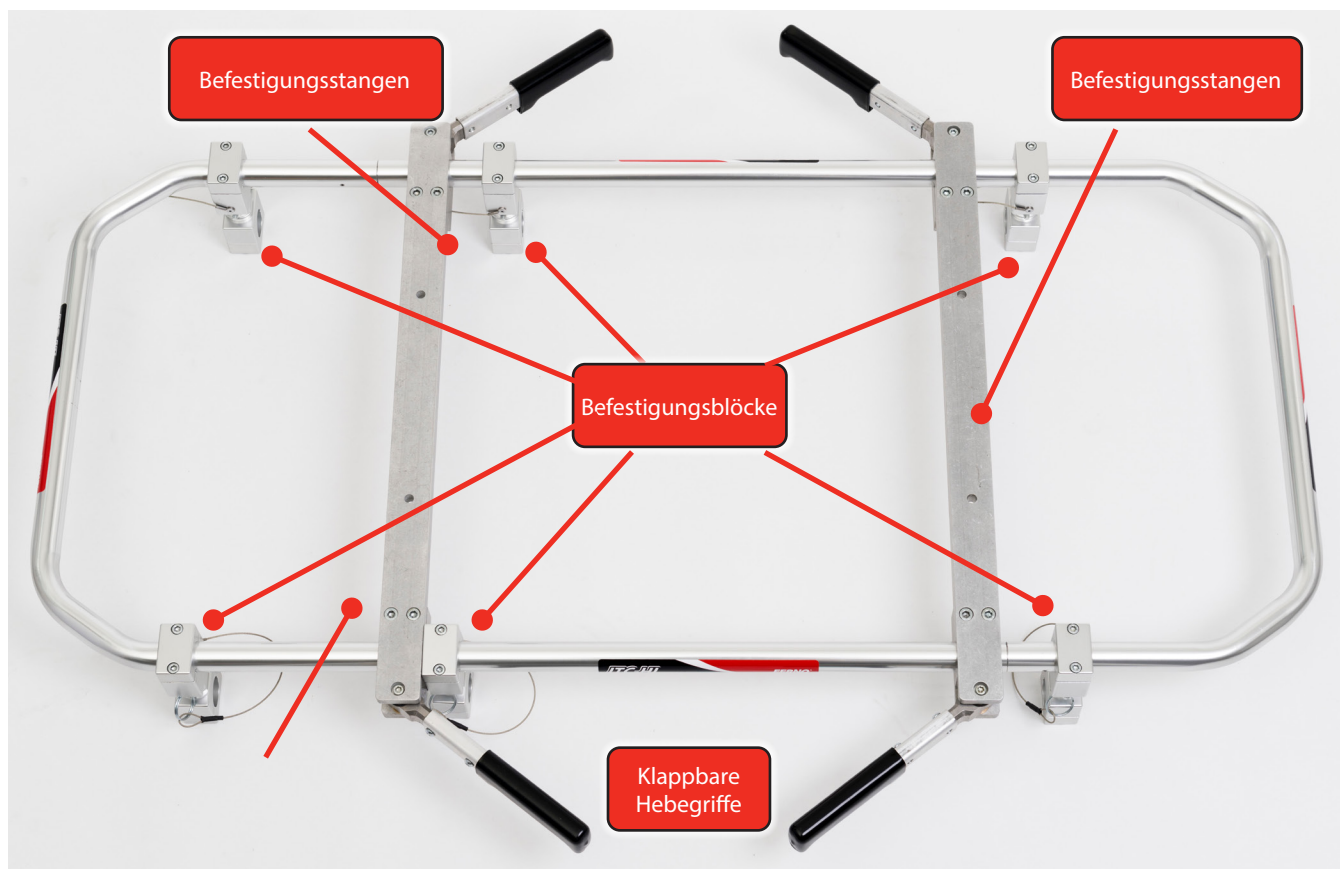
- Serie 26S - 26P - 26B;
- Serie 5126 EL, Custom M;
- Serie Mondial
- Serie 35
- Serie Inx



ACHTUNG

Die Montage der verschiedenen Verankerungssysteme/Blöcke darf ausschließlich vom qualifizierten Fachpersonal von Ferno durchgeführt werden. Außerdem müssen alle Schrauben nach Auftrag einer mittelfesten Schraubensicherung auf den Gewindeteil korrekt angezogen werden.

Komponenten (Halterung)



Technische Daten

Die folgenden Daten wurden auf die nächste volle Zahl aufgerundet. Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte dem Kundenservice von Ferno Washington Italia in Verbindung. Ferno behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen vorzunehmen.

Abmessungen ohne Transportinkubator:

Länge	120 cm
Breite	62 cm
Max. Breite (mit geöffneten Griffen)	103 cm
Höhe	13,5 cm
Gewicht	10 kg



ACHTUNG

Die Montage der verschiedenen Verankerungssysteme/Blöcke darf ausschließlich vom qualifizierten Fachpersonal vorgenommen werden. Außerdem müssen alle Schrauben nach Auftrag einer mittelfesten Schraubensicherung auf den Gewindeteil korrekt angezogen werden.

SCHULUNG UND QUALIFIKATION DER BEDIENER

Fähigkeiten der Bediener

Die zur Verwendung des Halterungssystems befugten Bediener müssen:

- die Vorgangsweise für die Beförderung des Patienten kennen;
- in der Lage sein, dem Patienten zu helfen;
- die in diesem Handbuch beschriebenen Verfahren verstanden haben;
- an einer spezifischen Schulung bezüglich der korrekten Verwendung der Vorrichtung teilgenommen haben;
- die Vorrichtung, ihre Merkmale und das gesamte verwendete Zubehör kennen.

Schulung

Für eine angemessene Schulung ist Folgendes erforderlich:

- das aufmerksame Lesen des vorliegenden Handbuchs (für weitere Kopien setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst von Ferno Washington Italia s.r.l. in Verbindung);

- die Teilnahme an einem Schulungsprogramm für die korrekte und sichere Verwendung des Halterungssystems;
- praktische Übungen, mit der ITC-HL-Vorrichtung und dem entsprechenden Zubehör, bevor sie in realen Situationen verwendet werden;
- die genaue Aufzeichnung der mit dem Halterungssystem durchgeführten Trainingseinheiten in dem diesem Handbuch beiliegenden Formular „Registrierung der Schulungen“.

Fähigkeiten der Bediener

- Die Bediener müssen in der Lage sein, während der Verwendung des Produkts die Sicherheit für sich selbst und für die Patienten zu gewährleisten. Die Bediener müssen in der Lage sein, das Gerät und alle Komponenten des Systems unter sicheren Bedingungen zu verwenden.

BESCHREIBUNG DES HALTERUNGSSYSTEMS ITC-HL

Allgemeine Angaben

Die Vorrichtung ITC-HL ist ein Halterungssystem für Transportinkubatoren, das auf dem Hauptrahmen der Tragbahnen montiert wird. Es wird in verschiedenen Konfigurationen geliefert, sodass es an mehrere Tragbahnen und Ladesysteme angepasst werden kann.

Folgende Modelle sind erhältlich:

- ITC-HL (für die Tragbahnen 26-S, 26P, 26-B, Serie 5026 und 5126 CUSTOM-M, 35A, 35P und Wagen 147);
- ITC-HL-INX (für die Tragbahre INX und Mondial Einteilig)
- ITC-HL-BML (für Mondial mit kleiner Tragbahre)

Haftungsausschluss bezüglich des Halterungssystems ITC-HL

Das Halterungssystem ITC-HL wurde in den erhältlichen Konfigurationen ausschließlich für den Einsatz mit den im Absatz „Allgemeine Angaben“ aufgelisteten Tragbahnen und Wagen entwickelt. Es wird keinerlei Garantie für die Anpassbarkeit des Halterungssystems ITC-HL an andere als die aufgelisteten Wagen oder Tragbahnen geleistet. Bezüglich der Garantiebedingungen siehe „Garantie“.



ACHTUNG

Ein unsachgemäßer Einsatz des Halterungssystems ITC-HL kann Schäden und/oder Verletzungen verursachen. Das Halterungssystem bestimmungsgemäß und den in diesem Handbuch enthaltenen Beschreibungen gemäß verwenden.

Eine nicht den Anweisungen in diesem Handbuch entsprechende Montage des Halterungssystems kann schwere Unfälle, Schäden und/oder Verletzungen der Bediener und/oder Patienten verursachen.

INSTALLATION

Installation des Halterungssystems

Der Rahmen ITC-HL wird bereits zusammengesetzt und mit allen 6, nach dem nachstehenden Schema montierten Blöcken geliefert. Es kann vorkommen, die Position der Blöcke etwas korrigieren zu müssen, falls keine perfekte Austauschbarkeit zwischen den verschiedenen Tragbahnen besteht.

Im Fall von Installationen des Systems ITC-HL auf Tragbahnen von Ferno wenden Sie sich bitte an den Kundendienst Ferno Washington Italia s.r.l.

Anmerkungen zum Fahrzeug

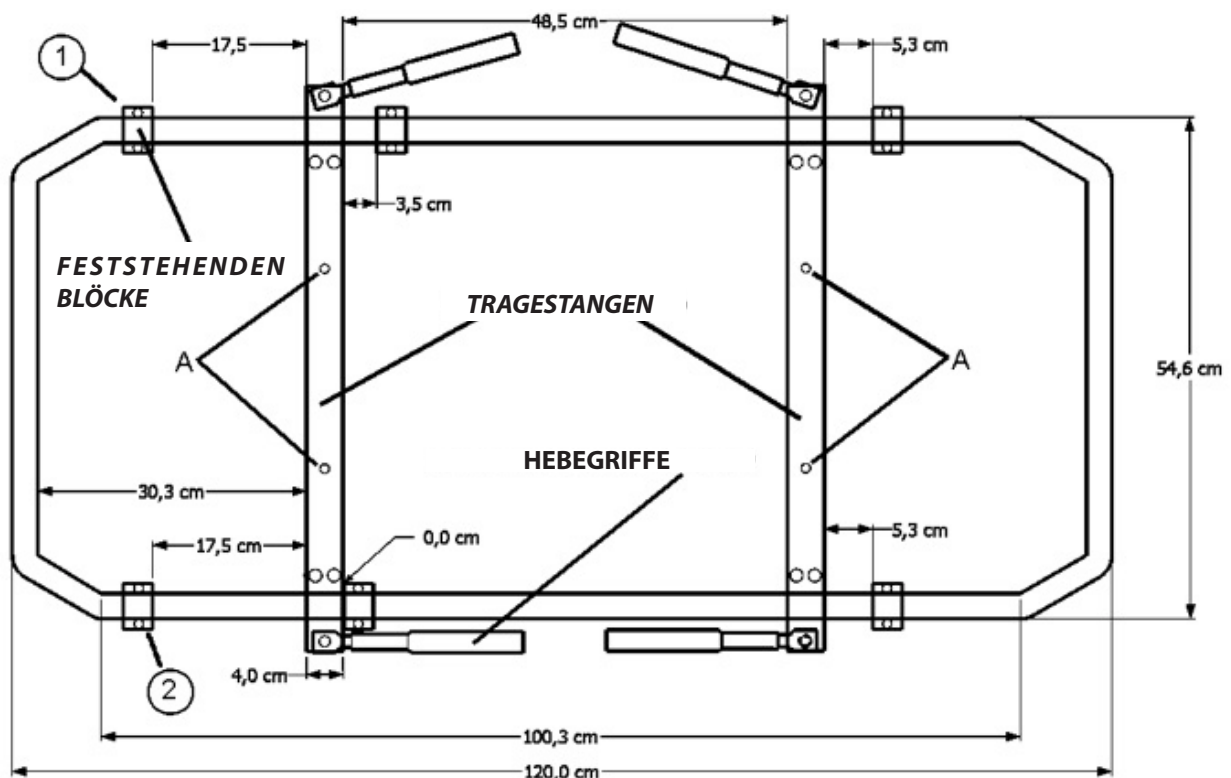
Falls das Halterungssystem auf dem Fußboden des Krankentransportwagens montiert wird, sicherstellen, dass es nicht neben den Sauerstoff- oder Benzinschläuchen installiert wird oder bei der Installation die Teile der Fahrzeugstruktur irrtümlich durchbohrt werden.

Lieferumfang

1. Jedes erhältliche Modell ist mit dem Halterungssystem ITC-HL und der vorderen Verankerung versehen.
2. Wir verweisen auf „Beschreibung des Halterungssystems ITC-HL“.

Verankerung des Systems ITC-HL

1. Hierfür muss die Matratze von der Tragbahn entfernt werden.
2. Die Sicherheitsgurte entfernen
3. Die 6 „Blöcke“ in Position bringen, ohne sie endgültig festzuziehen
4. Das System ITC-HL zentriert so positionieren, dass die Blöcke übereinstimmen
5. Die 6 „Blöcke“ mit dem „Pin“-System fixieren
6. Sie mit einem geeigneten Schlüssel endgültig festziehen.



⚠ ACHTUNG

Diesen Montageverlauf einhalten, um die Austauschbarkeit zwischen den verschiedenen Tragbahnen von FERNO zu gewährleisten.

Die Montage der verschiedenen Verankerungssysteme/Blöcke darf ausschließlich vom qualifizierten Fachpersonal vorgenommen werden. Außerdem müssen alle Schrauben nach Auftrag einer mittelfesten Schraubensicherung auf den Gewindeteil korrekt angezogen werden.

Montagedetails

Für die Montage der Drehblöcke müssen die Kunststoffunterlagen (Art.-Nr. 2042729) am Rahmen angebracht werden, indem sie ausreichend auseinander gezogen werden (Abbildung 1). Sie danach mit Hilfe des unteren Teils des Blocks und den zwei entsprechenden Sechskantschrauben (Abbildung 4) definitiv blockieren. Überprüfen, dass die Achsen der Stifte aller Drehblöcke auf die entsprechenden Sitze der feststehenden Blöcke am Rahmen ITC-HL ausgerichtet sind.

Komponenten

Für das System ITC-HL Serie 26/5126/35



Abbildung 1: Montage der Kunststoffunterlage (Art.-Nr. 2042729).



Abbildung 2: Detailansicht des Drehblocks (Innenteil) mit Pin für die Installation auf unterschiedlichen Tragbahnen.

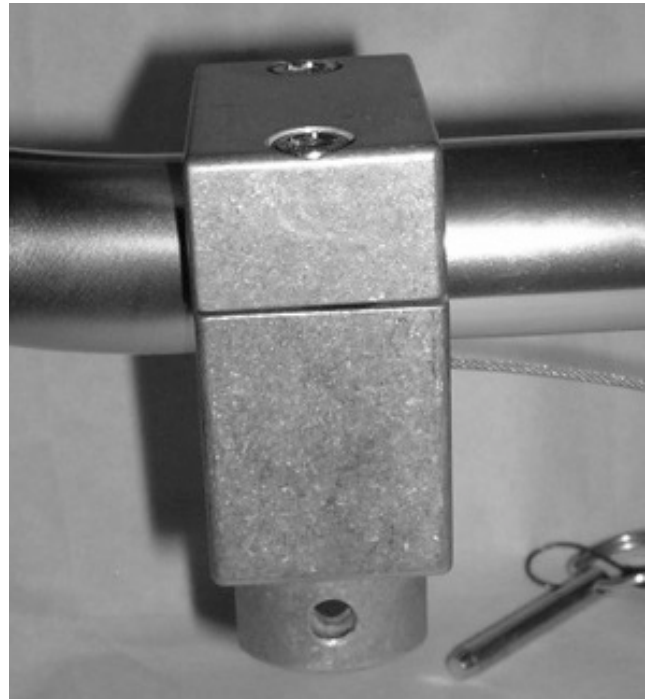


Abbildung 3: Detailansicht des auf dem Rahmen ITC-HL installierten feststehenden Blocks (Außenteil).



Abbildung 4: Montage des feststehenden Blocks am Rahmen ITC-HL.



Abbildung 5: Montage des Drehblocks an der Tragbahre.



Abbildung 6: Detail des Sicherungsstifts, der zu entfernen ist, wenn man den Rahmen ITC-HL von der Tragbahre trennen möchte.

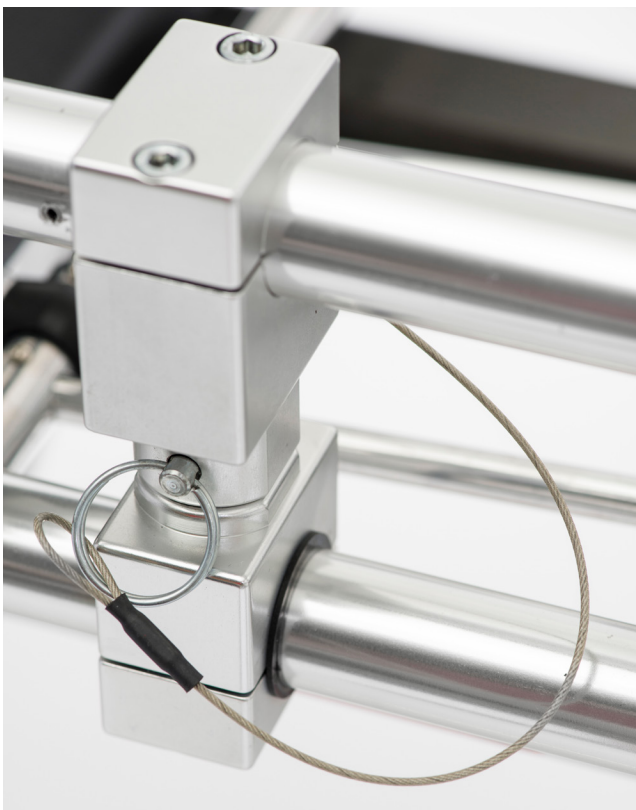


Abbildung 7: Kopplung der feststehenden Blöcke und der Drehblöcke mit Sicherungsstift.



Abbildung 8: OFFENER Hebegriff.



Abbildung 9: GESCHLOSSENER Hebegriff.

Für den Einsatz des Systems ITC-HL sind mindestens vier geschulte Bediener erforderlich. Um das System ITC-HL mit dem Transportinkubator abzunehmen, müssen alle Sicherungsstifte entfernt werden, mit denen die Verankerungsblöcke zwischen dem Rahmen ITC-HL und der Tragbahre verbunden sind (siehe Abbildung 6 und Abbildung 7), die entsprechenden vier Hebegriffe öffnen (siehe Abbildung 8) und den Rahmen ITC-HL gemeinsam mit dem Transportinkubator parallel zum Boden anheben. Die Griffe stets in die Ausgangsposition zurückbringen, wenn das System wieder an die Tragbahre gekuppelt wird; siehe Abbildung 9. Falls die Stifte der an der Tragbahre fixierten Blöcke stören, können sie ganz einfach um 180° gedreht werden.

Anmerkung: Eine der zwei Befestigungsschrauben leicht lockern, wenn es nicht möglich sein sollte, den Block ohne Schwierigkeiten zu versetzen (siehe Abbildung 10).



Abbildung 10

ACHTUNG

Die Installation des Transportinkubators darf ausschließlich seitens des vom Hersteller befugtem und zertifiziertem Personals durchgeführt werden.

ACHTUNG

Für die Montage der Verankerungsblöcke müssen die entsprechenden Schrauben mit einem 5 mm-Sechskantschlüssel, wie in den nachstehenden Abbildungen gezeigt, festgezogen werden.

Installation des Transportinkubators

Der Transportinkubator wird entsprechend den Anweisungen des Herstellers mit Hilfe der 4 Verankerungen am Rahmen ITC-HL mit ungefähr 218 mm und 525 mm Achsabstand (der letztgenannte Achsabstand kann geringfügig geändert werden, indem man die zwei Tragegestangen des Transportinkubators versetzt, wobei man stets darauf achten muss, das korrekte Gleichgewicht des Transportinkubators auf dem Rahmen ITC-HL zu gewährleisten) befestigt. Der Rahmen des Transportinkubators muss mit Bohrungen mit einem Durchmesser von 13 mm im gleichen Achsabstand der oben beschriebenen Verankerungen versehen sein.

Sollte es notwendig sein, den Achsabstand der Verankerungen des Rahmens ITC-HL an die des Transportinkubators anzupassen, die 12 Schrauben der Klemmfäuste, mit denen die beiden Stützbügel des Transportinkubators am Rahmen ITC-HL befestigt sind, etwas lockern, die beiden Bügel symmetrisch verschieben, damit das Gleichgewicht garantiert wird, dann alle Schrauben der einzelnen Bügel wieder komplett festschrauben.



ACHTUNG

Stets eine Schraubensicherung auftragen, wenn dies in dieser Gebrauchsanleitung verlangt wird.

Halten Sie sich bitte an die Installationsanweisungen in der diesem Produkt beiliegenden Gebrauchsanleitung, um die vorgesehenen Sicherheitsanforderungen zu gewährleisten. Die von Ferno Washington Italia ausgestellte Konformitätserklärung des Halterungssystems bezieht sich auf das den Anweisungen für eine korrekte Installation entsprechend installierte Produkt. Eine unsachgemäße Montage befreit Ferno Washington Italia von jeder Haftung.

INSTALLATION DES RAHMENS ITC-HL AUF DER TRAGBAHRE FERNO 5126 / 5126EL

Achtung: Für die Montage des Systems ITC-HL an den Tragbahren der Serie 5126 ist es notwendig, mit einem Cutter oder einer normalen Säge ein Langloch in die Hauptplatte aus ABS zu schneiden, damit die entsprechenden Blöcke am Rahmen befestigt werden können (wie von den beiden ROTEN Pfeilen auf der Abbildung 13 angegeben).

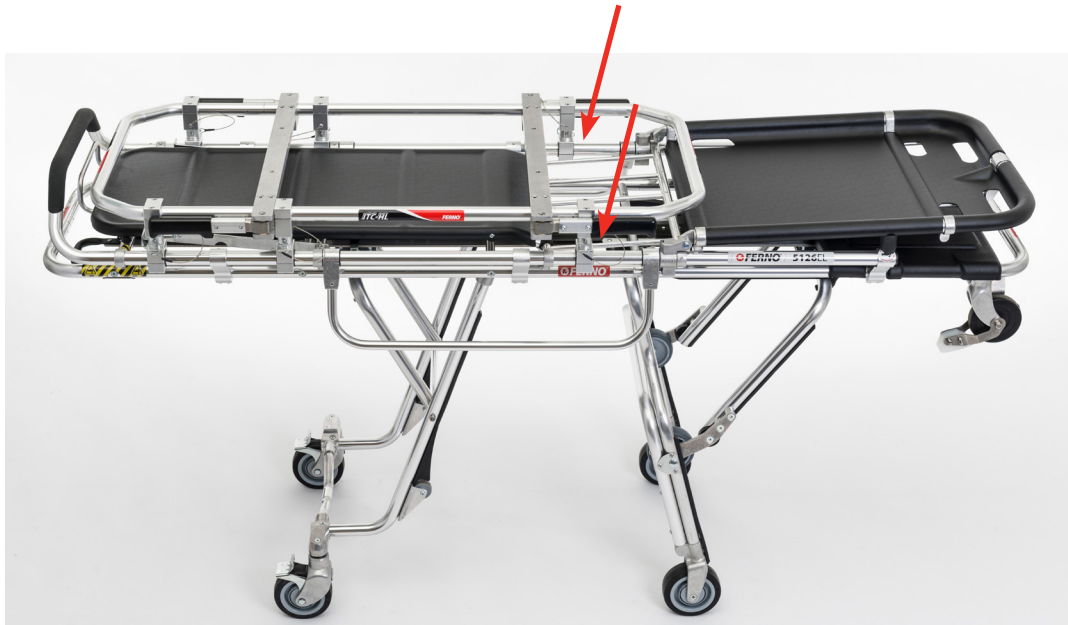


Abbildung 13: Installation des Rahmens ITC-HL auf der Tragbahre Ferno 5126 und 5126EL.

INSTALLATION DES RAHMENS ITC-HL AUF DER TRAGBAHRE FERNO 35A UND 36 PROFLEXX

Achtung: Um die Austauschbarkeit des Systems ITC-HL mit den anderen Tragbahren von Ferno zu garantieren, muss die mobile Rückenlehne der Tragbahre abgenommen werden.



Abbildung 14: Installation des Rahmens ITC-HL auf der Tragbahre Ferno 35A.

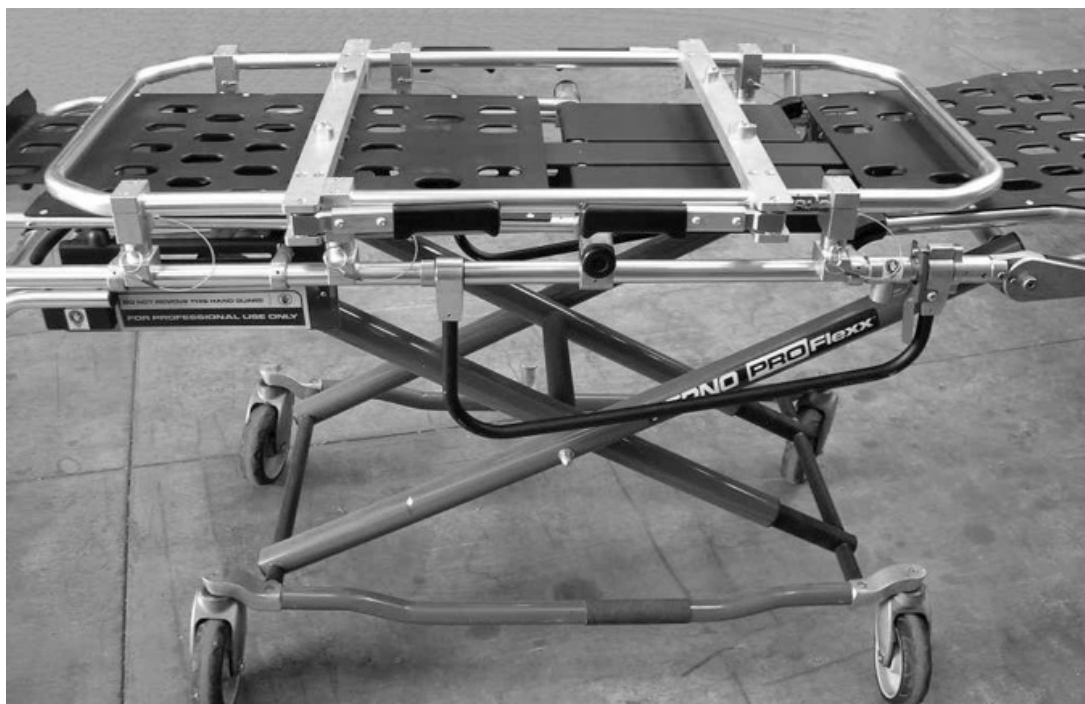


Abbildung 15: Installation des Rahmens ITC-HL auf der Tragbahre Ferno Proflexx.

INSTALLATION DES RAHMENS ITC-HL AUF DER TRAGBAHRE FERNO 26S - 26 B

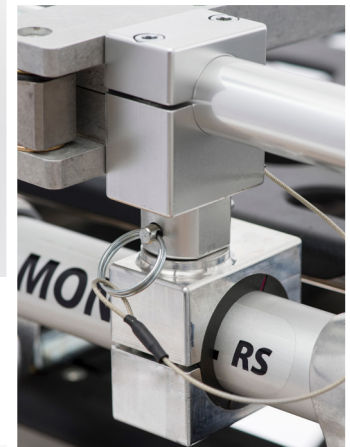
Achtung: Um die Austauschbarkeit des Systems ITC-HL mit den anderen Tragbahnen von Ferno zu garantieren, muss die mobile Rückenlehne der Tragbahre abgenommen werden.



**Abbildung 16: Installation des Rahmens ITC-HL auf der Tragbahre
Ferno 26 P - 26 B.**

INSTALLATION DES RAHMENS ITC-HL AUF DER TRAGBAHRE FERNO MONDIAL MIT KLEINER TRAGBAHRE UND MONDIAL EINTEILIG

Achtung: Um die Austauschbarkeit des Systems ITC-HL mit den anderen Tragbahnen von Ferno zu garantieren, könnte es notwendig sein, die mobile Rückenlehne der Tragbahre abzunehmen.

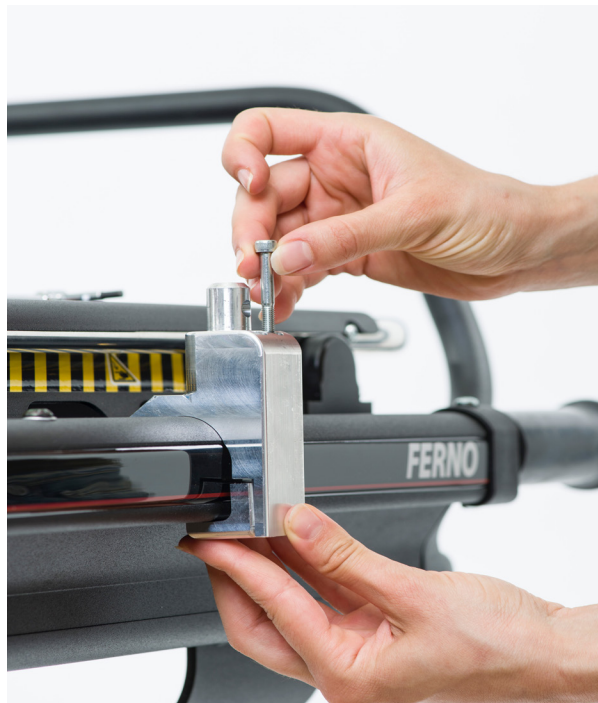


Kopplung der feststehenden Blöcke und der Drehblöcke mit Sicherungstift für Mondial



Abbildung 17: Installation des Rahmens ITC-HL auf der Tragbahre Ferno Mondial Einteilig

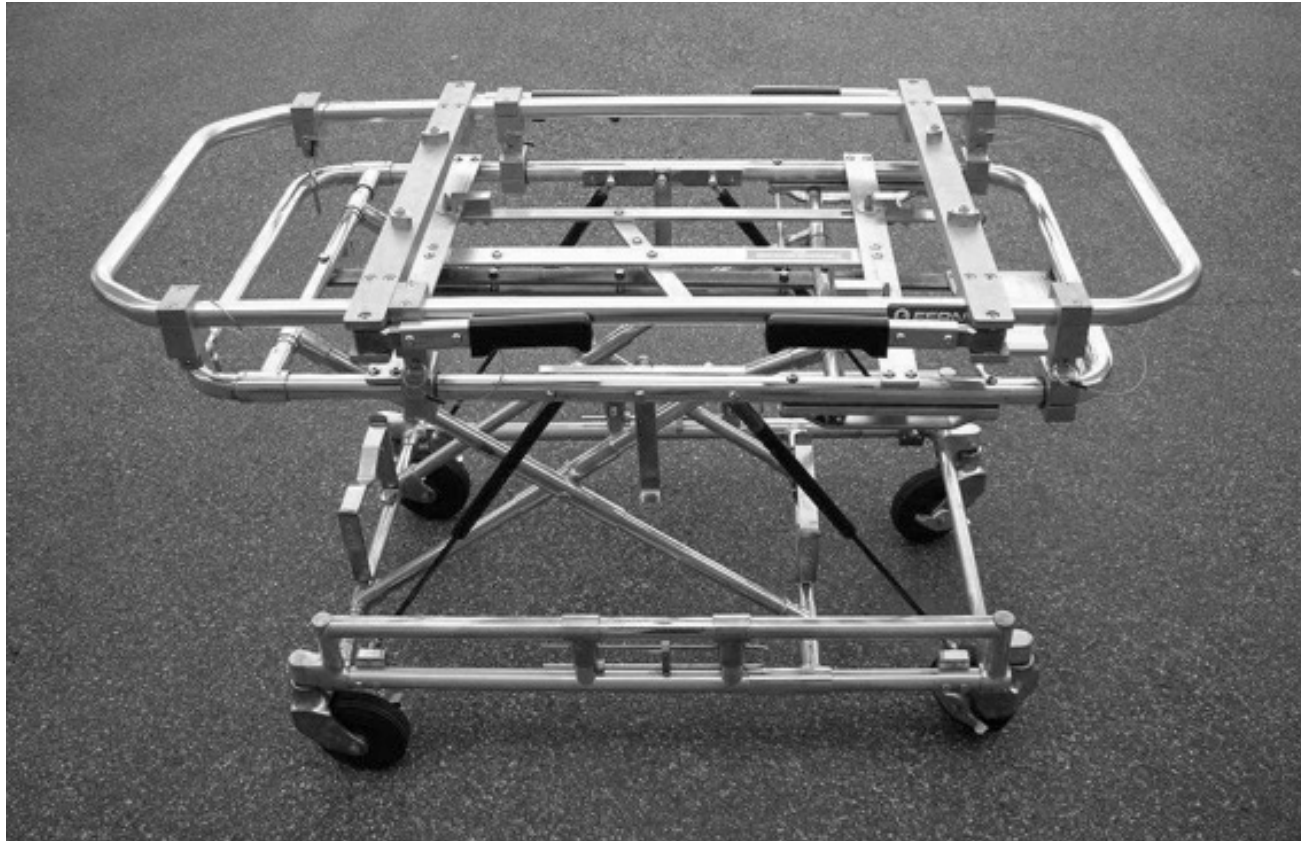
INSTALLATION DES RAHMENS ITC-HL AUF DER TRAGBAHRE FERNO IN/X



Kopplung der feststehenden Blöcke und der Drehblöcke mit Sicherungsstift für Mondial Einteilig und IN/x

INSTALLATION DES RAHMENS ITC-HL AUF KRANKENHAUSINTERNEM WAGEN FERNO 147

Achtung: Um die Austauschbarkeit des Systems ITC-HL mit den anderen Tragbahnen von Ferno zu garantieren, muss die mobile Rückenlehne der Tragbahre abgenommen werden.



Technische Sicherheitskontrolle

Um die Sicherheit der Vorrichtung und der Bediener zu garantieren, muss das System ITC-HL alle zwei Jahre einer technischen Sicherheitskontrolle seitens technischen Personals oder eines zugelassenen Kundendienstzentrums von Ferno unterzogen werden. Kontaktieren Sie bitte den Kundenservice von Ferno Washington Italia, um einen Termin für diese Kontrolle zu vereinbaren. Im Fall des Einsatzes unter schweren Bedingungen oder in speziellen Umgebungen oder einer besonders häufigen Verwendung muss die Kontrolle mindestens einmal im Jahr oder öfter erfolgen. Bei eventuellen Zweifeln oder für nähere Informationen setzen Sie sich bitte mit dem Kundenservice Ferno Washington Italia in Verbindung.

Das Wartungspersonal muss folgende Anweisungen befolgen:

- Überprüfen, dass alle Komponenten vorhanden sind.
- Überprüfen, dass alle Schrauben, Muttern, Bolzen, Nieten und Spreizstifte fest in ihrer Position sitzen.
- Überprüfen, dass alle beweglichen Teile sich regulär und angemessen bewegen.
- Überprüfen, dass das System keine verschlissenen Teile aufweist.
- Überprüfen, dass alle Verankerungssysteme korrekt verbunden sind.
- Überprüfen, dass alle Verankerungsblöcke fest am Rahmen sowohl des ITC-HL als auch der Tragbahre befestigt sind.

- Überprüfen, dass der Transportinkubator fest am Rahmen ITC-HL befestigt ist und dass alle Befestigungsschrauben vorhanden sind.

- Überprüfen, dass die Sicherungsstifte vorhanden sind und korrekt in den entsprechenden Stellen stecken.

- Überprüfen, dass die Kunststoffbuchsen der Drehblöcke vorhanden und nicht verschlissen sind.

Wenn bei der Überprüfung Anzeichen von Verschleiß und/oder Beschädigungen festgestellt werden, ist das Gerät sofort außer Betrieb zu nehmen und unverzüglich Kontakt mit dem Technischen Service von Ferno Washington Italia aufzunehmen.

Das System ITC-HL erfordert keinerlei Schmierung.



ACHTUNG

Dampf oder Wasser mit hohem Druck können in die Verbindungen eindringen und eine Korrosion sowie die Beseitigung des Schmiermittels verursachen. Keinen Wasserhochdruck- oder Dampfreiniger für die Reinigung/Desinfektion des Halterungssystems ITC-HL verwenden.

WARTUNG

Ordentliche und Vorsorgewartung

Die Tragbahre ist ein Medizinprodukt, das regelmäßig gewartet werden muss. In diesem Zusammenhang werden die folgenden Kontrollen empfohlen:

* **ORDENTLICHE Wartung:** Es wird empfohlen, die Tragbahre jedes Jahr einer ordentlichen Wartung seitens der Fachtechniker von Ferno zu unterziehen.

* **VORSORGEWARTUNG:** Die Eingriffe der Vorsorgewartung sind vom Benutzer gemäß den Angaben in der rechts stehenden Tabelle vorzunehmen.

Bei besonders schwerem Einsatz des Geräts wird empfohlen, es häufiger einer Wartung zu unterziehen. Sollten Verschleißerscheinungen oder Beschädigungen erkannt werden, das Gerät außer Betrieb setzen und sofort Verbindung mit dem Technischen Service von Ferno aufnehmen.

Ferno nimmt die Reparaturen/Wartungen direkt vor, ohne sich auf die Verkaufsstellen, Mechaniker oder externe Kundendienstzentren zu stützen. Wir bitten Sie daher, niemandem zu vertrauen, der sich als ein von Ferno autorisierter Techniker ausgibt. Wir empfehlen Ihnen, sich direkt an unseren Service „Ferno SOS“ zu wenden.

Desinfektion

1. Reinigen Sie die Halterung mit einem Tuch und einem nicht scheuernden Desinfektionsmittel für Oberflächen.
2. Tauchen Sie die Halterung nicht direkt in das Desinfektionsmittel ein.
3. Überprüfen Sie während der Desinfektion, dass keine Anzeichen von Verschleiß und/oder Beschädigungen vorhanden sind.
4. Mit einem Tuch abtrocknen. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten des Geräts vor der Wiederverwendung vollständig trocken sind.

Wir empfehlen, während der Desinfektion geeignete Schutzhandschuhe zu tragen (z. B. Haushalts- oder Einmalhandschuhe).

Reinigung

1. Die Oberflächen der Halterung mit einem Tuch, Wasser und Seife oder einem milden Lösungsmittel säubern.
2. Mit einem Tuch abtrocknen.

Nicht mit Hochdruckreinigern reinigen.

Wir empfehlen, während der Reinigung geeignete Schutzhandschuhe zu tragen (z. B. Haushalts- oder Einmalhandschuhe).

Inspektion

Um eine optimale Nutzung der Halterung zu gewährleisten, ist es wichtig, alle Teile in gutem Zustand, frei von Schmutz, Rückständen und Körperflüssigkeiten zu halten. Wenn die Halterung nicht verwendet wird, muss sie in einem trockenen Raum gelagert sowie mindestens ein Mal im Monat überprüft werden.

Das Halterungssystem begutachten und überprüfen, dass keine defekten oder umgebogenen, verschlissenen oder beschädigten Teile vorhanden sind und keine Teile/Komponenten fehlen. Wenn bei der Überprüfung Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigungen festgestellt werden, ist die Halterung sofort außer Betrieb zu nehmen und unverzüglich Kontakt mit dem Technischen Service von Ferno für die eventuelle Reparatur/Wartung aufzunehmen. Siehe Kapitel 6 *Technischer Service*.

Ordentliche und Vorsorgewartung	Nach jeder Verwendung	Wenn erforderlich	Monatlich
Desinfektion		•	
Reinigung		•	•
Inspektion	•	•	•

ACHTUNG

Eine unsachgemäße Wartung kann schwere Unfälle und/oder Schäden zur Folge haben. Die Wartung den Angaben in der Betriebsanleitung entsprechend vornehmen.

Wichtig

Wird die Halterung nicht verwendet, sollte sie in einem trockenen Raum und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt gelagert werden.

Wichtig

Nach der Desinfektion/Reinigung sicherstellen, dass die Halterung und ihre Komponenten vollständig und perfekt trocken sind, bevor sie erneut verwendet werden.

Wichtig



DIE HALTERUNG NICHT SCHMIEREN

Das Halterungssystem ITC-HL erfordert keinerlei Schmierung. Die Halterung **NICHT** schmieren.

Wichtig

NICHT MIT HOCHDRUCKREINIGER REINIGEN



Die Halterung nicht mit einem Hochdruckreiniger reinigen.

TECHNISCHER SERVICE

Technischer Service

Für den technischen Service an den Produkten wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst Ferno Washington Italia.

Telefon (gebührenfreie Nummer)	800.501.711
Telefon	+39-051-6860028
Fax	+39-051-6861508
E-Mail	assistenza@ferno.it
Internet	www.ferno.it

Für Informationen zur Verwendung der Halterung ITC-HL und zur Programmierung von Schulungskursen für den korrekten Umgang mit dem Gerät wenden Sie sich bitte an den Kundenservice Ferno Washington Italia.



ACHTUNG

Nicht-Original-Ersatzteile und ein unsachgemäßer Kundendienst können Schäden und/oder Verletzungen zur Folge haben. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile von Ferno und nehmen Sie nur den Kundendienst von Ferno Washington Italia in Anspruch.



ACHTUNG

Unbefugte Änderungen an der Halterung könnten schwere Schäden, Verletzungen und/oder unvorhersehbare Einsatzprobleme verursachen. Die Halterung auf keinen Fall ändern oder Handhabungen daran vornehmen.

GARANTIE

Garantiebedingungen

Die Ferno Produkte sind für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem, auf dem Versanddokument von Ferno Washington Italia s.r.l. angegebenen Datum garantiert frei von Herstellungsfehlern.

Ferno Washington Italia leistet auf die Ersatzteile eine Garantie von 12 Monaten.

Während der Laufzeit der Garantie erfolgen die Reparatur und/oder der Austausch der aus nachgewiesenen fertigungstechnischen Gründen defekten Teile kostenlos, mit Ausnahme der Arbeitszeitkosten oder eventueller Transport- und Verpackungskosten.

Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Verschleißmaterialien oder Komponenten, die bei normalem Gebrauch des Produkts einem Verschleiß unterliegen, sowie alle Teile, die typischerweise einer Reibung durch Gleit- oder Rollfunktion ausgesetzt sind (Lager, Bürsten, Schmierstoffe, Gleitschuhe, Raupen usw.) und Teile, die potenziell der Oxidation oder Korrosion unterliegen (Kupferkontakte oder Metalllegierungen, elektrische, elektronische und mechanische Ausrüstungen) sowie Batterien. Die Außenbeschichtungen (Gelcoat/Harz, Farbe, Pulverbeschichtung, Aufkleber, Bänder, Schriftzüge usw.) werden für 90 Tage garantiert.

Die Reparaturen werden am Firmensitz von Ferno Washington Italia s.r.l., Via Zallone 26 - 40066 Pieve di Cento (BO) von Fachtechnikern durchgeführt oder nach Absprache mit dem Kundendienst Ferno Washington Italia direkt beim Kunden. Die technischen Maßnahmen am Sitz des Kunden müssen vereinbart werden und sehen eine Kostenbeteiligung an den Kosten vor, die auf Anfrage dokumentiert werden. Für Informationen über die Kosten der technischen Maßnahmen wenden Sie sich bitte an die

zuständige Abteilung von Ferno Washington Italia s.r.l.

Die Reparaturen werden für 6 Monate ab dem Zeitpunkt der Reparatur gewährleistet. Diese Garantie wird nur angewendet, wenn das Produkt gemäß den Vorschriften in der mit dem Produkt ausgelieferten Bedienungsanleitung verwendet wird. Eine unsachgemäße und mangelnde Pflege führen zum Garantieverfall.

Die Garantiezeit läuft ab dem Versanddatum von Ferno Washington Italia s.r.l.. Die Versandkosten werden nicht von dieser Garantie abgedeckt. Ferno Washington Italia s.r.l. haftet nicht für Transportschäden oder Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Produkts verursacht wurden.

Für Produkte, die nicht das Markenzeichen Ferno tragen, jedoch von Ferno Washington Italia s.r.l. verkauft wurden, besteht die ursprüngliche Garantie der Hersteller dieser Produkte. Ferno Washington Italia s.r.l. gewährt keine Verlängerung der Garantielaufzeiten des Herstellers des jeweiligen Produkts. Ferno Washington Italia übernimmt keinerlei Haftung für Produkte anderer Hersteller.

In folgenden Fällen wird keine Garantie gewährt:

- bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen,
- bei Anwendungsfehlern,
- bei unsachgemäßer Verwendung oder Handhabung,
- bei Eingriffen am Gerät durch nicht autorisierte Personen zwecks Reparatur,
- bei Transportschäden aufgrund unsachgemäßer Verpackung bei Rücksendungen durch den Kunden,
- bei mangelnder Wartung,
- wenn keine Original-Ersatzteile verwendet werden.

In Fällen, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind, übernimmt Washington Ferno Italia keinerlei Transportkosten für die Zu- und Rücksendung des Produkts.

Haftungsbeschränkung

Wenn ein Produkt sich als fehlerhaft erweist, wird Ferno Washington Italia s.r.l. es reparieren, ersetzen oder nach eigenem Ermessen den Kaufpreis erstatten. In keinem Fall haftet Ferno Washington Italia s.r.l. für mehr als den Verkaufspreis des Produkts. Der Käufer akzeptiert diese Bedingungen für alle Arten von Schäden. Ferno Washington Italia s.r.l. gewährt keine anderweitigen, ausdrücklichen oder impliziten, Garantien und gibt keine implizite Garantie für eigene Produkte oder Fremdprodukte hinsichtlich der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck.

Bei Verstoß gegen die eingeschränkte Garantie müssen innerhalb eines Jahres rechtliche Klagen eingereicht werden und zwar ab dem Zeitpunkt, an dem die Zuwiderhandlung entdeckt wurde oder hätte entdeckt werden können. Ferno W. Italia s.r.l. behält sich das Recht vor, in den folgenden Fällen die Garantie der verkauften Produkte für nichtig zu erklären:

- wenn Etiketten oder Markenzeichen des Herstellers und Seriennummern oder Registernummern gelöscht oder entfernt wurden;
- wenn das Produkt von Ferno Washington Italia s.r.l. nicht genehmigten Änderungen, Reparaturen oder Bearbeitungen seitens nicht von Ferno Washington Italia autorisiertem Personal unterzogen wurde;
- wenn das Produkt nicht entsprechend den gelieferten Anweisungen oder für andere Zwecke, als die für das es entwickelt wurde, verwendet wird;
- wie im Abschnitt 7.1 „Garantiebedingungen“ angegeben.

Ferno Washington Italia s.r.l. haftet in keinem Fall für unmittelbare oder mittelbare Schäden, die durch Verwendungen verursacht wurden, die nicht der Gebrauchsanweisung und dem Verwendungszweck des Produkts entsprechen.

Gewährleistungsansprüche

Wenn Sie ein Produkt erhalten, das Ihnen schadhaft erscheint, kontaktieren Sie bitte umgehend den Ferno Kundenservice. Ein Vertreter wird dem Kunden im Rahmen des Reklamationsverfahrens zur Seite stehen. Bevor Sie ein Produkt an Ferno Washington Italia s.r.l. senden, holen Sie sich dafür bitte die Genehmigung beim Ferno Kundenservice ein.

Reklamationen

Reklamationen sind dem Verkäufer oder Kundenservice Ferno Washington Italia s.r.l. mitzuteilen und zwar innerhalb von 5 Tagen nach Erhalt der Ware oder nach der Entdeckung des zu reklamierenden Mangels.

Reklamationen oder Beanstandungen bezüglich eines einzelnen Produkts befreien den Käufer nicht von der Verpflichtung, die anderen Produkte derselben Bestellung anzunehmen und zu bezahlen, sofern nicht anderweitig mit dem Verkäufer vereinbart.

Genehmigung zur Rücksendung

Kein Produkt wird ohne vorherige Zustimmung durch Ferno Washington Italia s.r.l. akzeptiert.

Produkte, die aus kommerziellen Gründen oder aus Gründen, die nicht auf Konformitätsmängel des Produkts zurückzuführen sind, zurückgesandt werden, werden erst nach einer Zustandsüberprüfung durch qualifiziertes Personal Ferno Washington Italia s.r.l. akzeptiert.

Gebrauchs- und Wartungsanleitung des Produkts, notwendig für den Einsatz unter sicheren Bedingungen, zum Erhalt der Leistungsfähigkeit und der Zuverlässigkeit des Produkts und zur Aufrechterhaltung der Garantiebedingungen.

Rel.260717 Deutsch

Ferno Washington Italia s.r.l.

Via Benedetto Zallone, 26

40066 - Pieve di Cento (BO) - ITALIEN

Telefon (gebührenfreie Nummer)	800.501.711
Telefon	+39-051-6860028
Fax	+39-051-6861508
E-Mail	info@ferno.it
Internet	www.ferno.it